

COMMUNIQUÉ DE PRESSE 21.02.2011

Le quatrième comité artistique du **fonds franco-allemand pour la musique contemporaine (Impuls neue Musik)**, s'est tenu à Berlin le 27 janvier dernier, sous la présidence du Conseiller culturel de l'Ambassade de France, Monsieur Charles Malinas.
Impuls neue Musik créé en mars 2009 – à l'initiative de l'Ambassade de France en Allemagne, du ministère français de la Culture et de la Communication, de la SACEM, du bureauexport, de la Fondation Francis et Mica Salabert et d'Arte Actions Culturelles –, a pour but de financer et d'accompagner des projets ayant pour objet la création ou la diffusion de la musique contemporaine française en Allemagne et inversement, de la musique allemande en France. Le fonds dont l'objectif est de décloisonner les publics et les répertoires soutient en priorité des projets artistiques à dimension franco-allemande. En 2011, Impuls neue Musik a été rejoint par de nouveaux partenaires allemands: la Fondation Alfred Krupp von Bohlen und Halbach, le Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM) et l'Institut Goethe.

Cette année, sur vingt-deux projets présentés, quatorze ont retenu l'attention du comité artistique composé de Christine Fischer (festival Eclat, Stuttgart, Neue Vocalsolisten, Netzwerk Süd), le Professeur Elmar Lampson (Président de la Hochschule für Musik und Theater, Hamburg), Matthias Osterwold (directeur artistique du festival Maerzmusik, Berlin), Henry Fourès (compositeur), Frank Madlener (directeur de l'IRCAM, Paris) et Jean-Dominique Marco (Directeur du festival international des musiques d'aujourd'hui de Strasbourg-Musica).

Le 27 janvier, 100 000 euros ont été répartis sur les projets suivants :

- **Projets pédagogiques**

Opus XXI 2011, Hochschule für Musik und Theater Hamburg, Hambourg
Transition- Laboratoire de chorégraphie et de musique électronique,
deutsch-französisches Forum junger Kunst, Cologne

- **Projets de diffusion**

Signs of music, ZAM e.V. – Zentrum für aktuelle Musik, Cologne
Échange Court-circuit / Cottbus Orchester, Court-circuit, Le Chesnay
Auftritt Pierre Jodlowski im Rahmen des Festivals Club Contemporary Classical C3,
Piranha Kultur, Berlin
Nicht attrapen 0'004" (Steffen Kriebler), Association Ryoanji, Aubusson
« Dans l'espace et dans les temps », Zafraan Ensemble Berlin, Berlin

- **Portraits de compositeurs**

Hagakure, TM+ Ensemble orchestral de musique d'aujourd'hui, Nanterre
Journal n°3 (fuite), Ensemble SurPlus, Fribourg
Luna Park, Konzert im Rahmen der Hamburger Klangwerkstage, Kampnagel, Hambourg

- **Commandes**

Zwei Ufer hat der Fluss, Klangnetz e.V., Berlin
Polaritäten, Deutschland – Frankreich – China, Teil 2011/12, Berlin PianoPercussion, Berlin
Karambolage, Ensemble Garage, Cologne
Carte postale, Ensemble Eunoia, Francfort

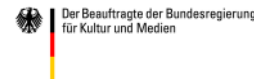
La mission du fonds franco-allemand pour la musique contemporaine n'est possible que grâce aux précieuses aides financières de nos partenaires :



INSTITUT
FRANÇAIS



sacem



Le prochain comité artistique aura lieu en octobre 2011. Les projets devront être déposés **avant le 9 septembre 2011**. Vous trouverez plus d'informations concernant l'activité d'Impuls neue Musik et les projets soutenus actuellement sur notre site : www.impulsneuemusik.com

Contact : Sophie Schricker
Coordinatrice du fonds franco-allemand pour la musique contemporaine
sophie.s@french-music.org
+49 (0)30 885 902 44

PRESSEMITTEILUNG
21.02.2011

Am 27. Januar fand die vierte künstlerische Auswahlkommission des **Deutsch-französischen Fonds für zeitgenössische Musik** (Impuls neue Musik) unter der Präsidentschaft des Kulturberaters der französischen Botschaft, Charles Malinas, in Berlin statt.

Der Deutsch-französische Fonds für zeitgenössische Musik wurde im März 2009 auf Initiative der französischen Botschaft in Deutschland, des *Ministère de la Culture et de la Communication*, der SACEM, des bureauexport, der *Fondation Francis et Mica Salabert* und *Arte Actions Culturelles* gegründet. Die Aufgabe des Fonds besteht darin, den Kulturaustausch zwischen Deutschland und Frankreich im Bereich der zeitgenössischen Musik zu fördern. Er begleitet und finanziert anteilig Projekte, die die Schaffung und Verbreitung französischer zeitgenössischer Musik in Deutschland sowie deutscher zeitgenössischer Musik in Frankreich zum Ziel haben. Der Fonds, der auch dazu beiträgt, die Grenzen zwischen den beiden Ländern zu überwinden, unterstützt vornehmlich Projekte mit deutsch-französischem Fokus. Für das Jahr 2011 hat Impuls neue Musik weitere deutsche Partner gewinnen können: Die Alfried Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung, der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM) und das Goethe Institut.

Dieses Jahr wurden aus 22 eingereichten Projekten 14 ausgewählt. Mitglieder der derzeitigen Jury sind: Christine Fischer (Intendantin Eclat Festival, Stuttgart, Neue Vocalsolisten, Netzwerk süd), Professor Elmar Lampson (Präsident der Hochschule für Musik und Theater, Hamburg), Matthias Osterwold (Künstlerischer Leiter Maerzmusik, Berlin), Henry Fourès (Komponist), Frank Madlener (Leiter IRCAM) und Jean-Dominique Marco (Leiter Musica, Festival International des Musiques d'aujourd'hui, Straßburg).

In der Sitzung vom 27. Januar wurde ein Budget von € 100.000 auf folgende Projekte verteilt:

- **Pädagogische Projekte**

Opus XXI 2011, Hochschule für Musik und Theater Hamburg, Hamburg
Transition- Laboratoire de chorégraphie et de musique électronique,
deutsch-französisches Forum junger Kunst, Köln

- **Konzerte**

Signs of music, ZAM e.V. - Zentrum für aktuelle Musik, Köln
Echange court-circuit / Cottbus Orchester, Le Chesnay
Auftritt Pierre Jodlowski im Rahmen des Festivals Club Contemporary Classical C3,
Piranha Kultur, Berlin
„Dans l'espace et dans les temps“ (Steffen Krebber), Association Ryoanji, Aubusson
„Dans l'espace et dans les temps“, Zafran Ensemble Berlin, Berlin

- **Komponistenporträts**

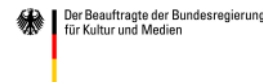
Hagakure, TM+ Ensemble orchestral de musique d'aujourd'hui, Nanterre
Journal n°3 (fuite), Ensemble Surplus, Freiburg
Luna Park, Konzert im Rahmen der Hamburger Klangwerkstage, Kampnagel, Hamburg

- **Auftragswerke**

Zwei Ufer hat der Fluss, Klangnetz e.V., Berlin
Polaritäten Deutschland – Frankreich – China, Berlin PianoPercussion, Berlin
Karambolage, Ensemble Garage, Köln
Carte postale, Ensemble Eunoia, Frankfurt

Impuls neue Musik wird ermöglicht durch folgende Partner:



Die nächste Jurysitzung findet im Oktober 2011 statt. Die neuen Projekte können bis zum **9. September 2011** eingereicht werden. Weitere Informationen zu Impuls neue Musik und die geförderten Projekte 2011 erhalten Sie unter www.impulsneuemusik.com

Kontakt: Sophie Schrickler
Leiterin des Deutsch-französisches Fonds für zeitgenössische Musik
sophie.s@french-music.org
+49 (0)30 885 902 44